

NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (August 2025)

Events and Activities

Sunday, August 3

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Friday, August 15 *Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary*

Prayer Service to Mary 9:30 am

Solemnity Mass 10:00 am

Fellowship Party after the Mass

Sunday, August 17

Vietnamese Mass 12:00 pm

Sunday, September 7

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <https://cathedral-niigata.jp>**



Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation to prepare for the Mass and clean up afterwards. Please join us in serving the parish community.

Announcements

- 1) August 15 is the Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary and, in Japan, the final day of the 10-day-period of prayer for peace. On this occasion, as in previous years, the prayer service in honor of Mary and asking for peace will take place at 9:30 am before the Solemnity Mass. Let us join us and pray together for peace.
- 2) Fr. Tanaka and the Parish Council of the Niigata Cathedral Parish have been planning to order the major repairs to the cathedral (the exterior walls and the roofs) as early as this year. In conjunction with this planning, Fr. Tanaka has come up with the prayer for the repairs originally in Japanese. The parishioners have started to pray the prayer in their own languages. Let us join in praying it and we appreciate it if you kindly remember to pray it also in your homes. Thank you.
- 3) In conjunction with the above, the parish council has organized the Executive Committee of the Niigata Cathedral Memorial Project, and has started soliciting special donations for the preservation of the cathedral. In this connection, there will be a second collection during every English Mass effective from May onward. Thank

you for your generosity. Further information of this fundraising is available on the flyer.

- 4) The fellowship time with some sweets and drinks will take place after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!



《今後の予定》

- * 8/3 (日) ・ 英語ミサ 12時 ミサ後 茶話会
(終了後、センターと外のトイレ清掃)
- * 8/15 (金) ・ 聖母の被昇天(祭日)
・ 祈りの会 9時30分
・ ミサ 10時 (ミサ後、祝賀会)
- * 8/17 (日) ・ ベトナム語ミサ 12時
- * 9/7 (日) ・ 英語ミサ 12時 ミサ後 茶話会
(終了後、センターと外のトイレ清掃)

《お知らせ》

- 1) 8月15日は聖母の被昇天の祭日ですが、日本のカトリック教会では平和旬間の最終日に当たります。そこで、今年も当日のミサの前に聖母への祈りの会を計画しています。ともに平和のために祈りましょう。
- 2) 新潟教会では、聖堂の大規模な修繕工事(聖堂の外壁と屋根)を、早ければ年内にも発注することを計画しています。この度、田中神父様が、修繕工事のための祈りを考えてくださいました。皆さんもぜひ、この祈りに参加してください。また、ご家庭でも祈ってくださるようお願いいたします。
- 3) これに併せて、小教区評議会は「新潟カテドラル記念事業実行委員会」を組織し、聖堂の修繕と保存を目的とした特別献金の募集を始めました。それで、英語ミサでも、5月から、通常のミサ献金のほかに、聖体拝領後にもう一度献金籠を回しますので、ご協力をお願いいたします。この募金について、詳しくはチラシをご覧ください。
- 4) 英語ミサの後、センター1階で茶話会があります。お気軽にお立ち寄りください。

日程が変更になる場合がありますので、教会ホームページで最新の情報をご確認ください。 URL: <https://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or switch it to the vibration mode.

Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

聖堂内は携帯電話の電源を切るかマナーモードにしてください。聖堂内は静粛をお願いします。

(2025/8/3)

